

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1956-1957.

6 DÉCEMBRE 1956.

PROJET DE LOI
 contenant le budget du Ministère
 de la Santé Publique et de la Famille
 pour l'exercice 1957.

PROJET TRANSMIS PAR
 LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1957, afférentes au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2 475 944 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 6 décembre 1956.

*Le Président
 de la Chambre des Représentants.*

Les Secrétaires,

R.A. 5.264.

*Voir :**Documents de la Chambre de Représentants :*

4 - XX (1956-1957) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :
 4 et 6 décembre 1956.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

6 DECEMBER 1956.

WETSONTWERP
 houdende de begroting van het Ministerie
 van Volksgezondheid en van het Gezin
 voor het dienstjaar 1957.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE
 KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1957 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van 2 475 944 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Brussel, 6 december 1956.

*De Voorzitter
 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.*De Secretarissen,*

G. JUSTE.

M. JAMINET.

R.A. 5.264.

*Zie :**Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

4 - XX (1956-1957) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.
- N° 4 : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
 4 en 6 december 1956.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
SECTION I. MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE PROPREMENT DIT. CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE. § 1. Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre	
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :	
	1. Administration centrale	119 944
	2. Services extérieurs	45 841
4 et 5		
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
	1. Administration centrale	184
	2. Services extérieurs	3 200
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route, de séjour et de missions à l'étranger des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :	
	1. Administration centrale	6 250
	2. Services extérieurs	2 650
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	250
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	215
8	Allocations et dépenses de service social	
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)	
	Total pour le § 1	
(1) Non comprise la dépense afférente au « Service des Statuts » transféré en 1955, du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
<i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>		
	SECTIE I.	
	EIGENLIJK MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	
	HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
	§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1 513	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
	Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de ver- minderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
165 785	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	4 en 5
»		
	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
3 384	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentie- gelden en de kosten voortvloeiend uit de reizen, uit de verblijfsvergoedingen en uit de opdrachten naar het buitenland voor de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
9 365	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
1 250	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
	(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	
181 722	Totaal voor § 1.	
=====		
	(1) De uitgave betreffende de « Dienst der Statuten » in 1955 overgebracht van het Minis- terie van Openbare Werken en van Wederopbouw, niet inbegrepen.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.	
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :	
	1. Administration centrale	3 650
	2. Services extérieurs	1 503
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	16
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	8
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :	
	1. Administration centrale	9 106
	2. Services extérieurs	5 261
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	110
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	57
11	Publications effectuées par le Département :	
	1. Services généraux du Département	460
	2. Académie Royale de Médecine de Belgique	250
	3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	203
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Combustibles solide et liquide :	
	a) Administration centrale	2 000
	b) Services extérieurs	640
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :	
	a) Administration centrale	3 848
	b) Services extérieurs	629
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations :	
	a) Administration centrale	1 011
	b) Services extérieurs	40
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations :	
	a) Administration centrale	400
	b) Services extérieurs	200
	5. Habillement :	
	a) Administration centrale	115
	b) Services extérieurs	135
	6. Produits d'entretien :	
	a) Administration centrale	75
	b) Services extérieurs	75
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :	
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	225
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	1 300
	3. Mis à la disposition des Services extérieurs	380

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
<i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>		
	§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
5 177	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
14 534	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
	Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
913	1. Algemene diensten van het Departement. 2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
	Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
	1. Vaste en vloeibare brandstoffen : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten. 2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten. 3. Bureau machines : aanschaffen, huren : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten. 4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten. 5. Kleding : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten. 6. Onderhoudsprodukten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
9 168		
	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1 905	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet. 2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur. 3. Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)	
		—	Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	2 812	
	2. Services extérieurs	6 300	
15	Dépenses de formation professionnelle		
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	300	
	2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	3 350	
17	Dépenses diverses d'administration		
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :	2 837	
	a) Administration centrale	1 140	
	b) Services extérieurs		3 977
	2. Services temporaires :	—	
	a) Administration centrale	—	»
	b) Services extérieurs		
19	Autres dépenses exceptionnelles		
	Total pour le § 2		
	Total pour le chapitre I		
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique		
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :	36 725	
	a) Dépenses de fonctionnement	305 775	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre		342 500
	2. Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance		100
	3. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires		95 244
	4. Subsidés aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	a) Office d'identification de l'agglomération bruxelloise	1 376	
	b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la Province de Liège	400	1 776
	5. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales		31 500
	6. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale		43 175
	7. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports		12 500

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)		
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
9 112	1. Hoofdbestuur.	
20	2. Buitendiensten.	
	Uitgaven voor beroepsscholing	15
	1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	16
3 650	2. Uitgaven van alle aard, tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opneming in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
390	Diverse bestuursuitgaven	17
	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
3 977	1. Vaste diensten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
»	2. Tijdelijke diensten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
48 846	Andere uitzonderingsuitgaven	19
230 568	Totaal voor § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I.	
	HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
»	Toelagen van economische aard	20
	Toelagen voor sociale verzorging :	21
	1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn : a) Uitgaven met betrekking tot de werking. b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	
	2. Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	
	3. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.	
	4. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon : a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie. b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.	
	5. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters.	
	6. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	
	7. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
21	8. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants : a) Dépenses de fonctionnement 22 000 b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre 45 000 c) Dépenses en faveur des anciens ressortissants de l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la guerre, visés par la loi du 28 juin 1956 30 000 — Crédit à valoir sur le produit de la vente des immeubles entrés dans le patrimoine de l'O.N.O.V.A. avant sa dissolution à la suite de legs et à affecter conformément aux intentions des testateurs (pour mémoire) — 97 000 9. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre : a) Dépenses de fonctionnement : Rémunérations et frais généraux 31 884 Avantages spéciaux accordés au personnel de l'O.N.I.G. et supportés antérieurement par les fonds propres de l'Œuvre. 2 780 34 664 b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre 21 000 c) Subventions à l'Œuvre ou à tout autre organisme pour le paiement des soins médicaux et de prothèse aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des exercices antérieurs) 182 500 238 164 10. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés ainsi que les enfants de prisonniers politiques ou de résistants. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs) 3 475 (Les subsidés alloués aux homes pour enfants débilés de prisonniers politiques ou de résistants belges pourront être octroyés par arrêté ministériel suivant les règles tracées par l'arrêté-loi du 8 juillet 1946.)	
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts	
23	Subventions pour travaux	
24	Subventions diverses : 1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé 8 100 2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux 20 3. Bourses. Prix. Prêts 42	
25	Subventions exceptionnelles	
Total pour le chapitre II		
(1) Dont 11 366 000 francs représentant les frais de fonctionnement de l'O.N.O.V.A.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)		
	8. Toelagen aan het Nationaal Werk der Oudstrijders : a) Uitgaven met betrekking tot de werking. b) Uitgaven ten voordele van de begunstigden van het Werk. c) Uitgaven ten voordele van de gewezen begunstigden van het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers, bedoeld bij de wet van 28 juni 1956. — Krediet in mindering te brengen op de opbrengst van de verkoop der onroerende goederen ingevolge legaten in het vermogen gekomen van het N.W.W.W.B. vóór zijn ontbinding en aan te wenden overeenkomstig de wensen der erflaters (<i>pro memorie</i>). 9. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden : a) Uitgaven met betrekking tot de werking : Bezoldigingen en algemene onkosten. Bijzondere voordelen toegekend aan het personeel van het N.W.O.I. die vroeger betaald werden met de eigen geldmiddelen van het Werk. b) Uitgaven ten voordele van de begunstigden van het Werk. c) Toelagen aan het Werk of aan elk ander organisme voor de betaling van geneeskundige en prothesiszorgen aan de invaliden van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigden der samen-geordende wetten op de vergoedingspensioenen (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.</i>) 10. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden, alsook de kinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderbrengen. Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.</i>) (De subsidiën toegekend aan de tehuizen voor zwakke kinderen van politieke gevangenen of Belgische weerstanders mogen toegekend worden bij ministerieel besluit volgens de regels van de besluitwet dd. 8 juli 1946.)	21
865 434	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
»	Toelagen voor werken	23
»	Diverse toelagen :	24
8 162	1. Bijdrage in de werkingskosten van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid. 2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen. 3. Beurzen. Prijzen. Leningen.	
»	Uitzonderingstoelagen	25
873 596	Totaal voor hoofdstuk II.	
	(1) Waarvan 11 366 000 frank als werkingskosten van het N.W.W.W.B.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.	
26	Travaux courants :	
	1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat	54
	— Travaux de grosses réparations et d'amélioration d'Hofstade-Plage (domaine de l'Etat). Frais de surveillance et autres dépenses de même nature relatifs à ces travaux (pour mémoire)	»
27	Travaux exceptionnels :	
	1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu (dépense exceptionnelle) :	
	a) Administration centrale	110
	b) Services extérieurs	25
	Total pour le chapitre III	
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.	
28	Dépenses courantes :	
	1. Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	350
	2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).	1 620
	3. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses	14
	4. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite ou de la paralysie cérébrale (y compris les dépenses des exercices antérieurs).	10 000
	5. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	13 500
	6. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	4 000
	7. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel et d'indemnités d'enquête	725 000
	8. Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	50
	9. Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :	
	1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :	
	a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge	407 275
	b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs ...	
	2° Autres interventions	111 100
		518 375

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
54 135 189 =====	HOOFDSTUK III. — WERKEN. Lopende werken : - Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat. - Grote herstellings- en verbeteringswerken te Hofstade-Strand (Rijksdomein). Kosten van toezicht en andere gelijkaardige uitgaven betreffende deze werken (<i>pro memorie</i>). Uitzonderingswerken : - Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig (uitzonderingsuitgave) : - Hoofdbestuur. - Buitendiensten. Totaal voor hoofdstuk III. HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN. Lopende uitgaven : - Propaganda, Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). - Algemene prophylaxe : diverse uitgaven (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). - Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven. - Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door de blauwe ziekte of door de poliomyelitis of de hersenverlamming (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). - Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 postulantinvaliden (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). - Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). - Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften. - Onderhoudskosten van kinderen, wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). - Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende onkosten : - Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken : - de interesten, die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks aandeel dat hun ten laste is gelegd. - de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan. - Andere tussenkomsten.	26 27 28

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
28	10. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés et personnes déplacées sous mandat de l'Organisation Internationale des Réfugiés 11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (<i>y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger</i>). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) 12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel) ... 13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des Prisonniers Politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément) 14. Prise en charge par l'Etat : a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des Prisonniers Politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des Prisonniers de guerre; b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.) 15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des Prisonniers Politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques</i>) (art. 1) 16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine ... 17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers Prisonniers Politiques</i>), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel) 18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	10 000 1 800 750 17 350 21 700 25 000 1 200 2 500 100

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
	10. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen. 11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmee gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten <i>(met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland)</i>. Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren)</i>. 12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren)</i>. (Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen mogen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen gesteld worden, bij wijze van provisie en eventueel bij wijze van toelage verleend bij ministerieel besluit). 13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de Politieke Gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren)</i>. (Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies). 14. Tenlasteneming door de Staat van : a) de studiebeurzen en onderwijskosten bepaald bij artikel 15 van het Statuut der Politieke Gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der Krijgsgvangenen; b) de onderwijskosten en studietoelagen bepaald bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.) 15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullende toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de Politieke Gevangenen <i>(inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen)</i> (art. 1). 16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerders, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers. 17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de Politieke Gevangenen <i>(met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen)</i>, burgerlijke weerstanders, werkweigerders en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren)</i>. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking kunnen gesteld worden van de hiervoor aangeduide organismen, door middel van provisies en eventueel bij wijze van toelagen verleend bij ministerieel besluit). 18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders of vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) <i>(met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren)</i>.	28

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	
28	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire 20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel — Prise en charge par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois sociales en ce qui concerne les bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques, des Etrangers prisonniers politiques, des résistants civils, des résistants par la presse clandestine ou des réfractaires (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) (<i>pour mémoire</i>)	517 100 »	
29	Dépenses exceptionnelles : 1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée 2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.) 3. Dépenses résultant de la participation du Ministère de la Santé Publique et de la Famille à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 (Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'Associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition. Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1957 pourra être reporté à l'exercice 1958 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.) Total pour le chapitre IV Total de la section I	100 7 500 10 000	

(1) Non comprise la dépense afférente au « Service des Statuts ».

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
1 380 926	19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon. 20. Medische, pharmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking mogen gesteld worden van het organisme te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid, door middel van voorschot of eventueel door middel van toelage bij ministerieel besluit verleend. — Tenlasteneming door de Staat van de krachtens de sociale wetten verschuldigde bijdragen ten aanzien van de gerechtigden op het Statuut der Politieke Gevangenen, der Vreemde Politieke Gevangenen, der burgerlijke weerstanders, der weerstanders door de sluikpers of der werkweigeraars (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren) (pro memorie). Uitzonderingsuitgaven : 1. Aankoop van pharmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. 2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloed-overtapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.). 3. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958. (Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte Verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben. Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1957 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1958 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven, op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.)	28 29
17 600	Totaal voor hoofdstuk IV.	
1 371 526	Totaal voor sectie I.	
2 475 879 = = = = =	(1) Niet inbegrepen de uitgave betreffende de « Dienst der Statuten ».	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
	SECTION II. ENSEIGNEMENT. — CHAPITRE II. — SUBVENTIONS. 22 Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts : 1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ... Total pour le chapitre II Total de la section II Total pour le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille	65

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
65 65 65 2 475 944 == == == == ==	SECTIE II. ONDERWIJS. HOOFDSTUK II. — TOELAGEN. Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten : 1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers. Totaal voor hoofdstuk II. Totaal voor sectie II. Totaal voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	22